Ն 6146 — 1905 ՅՈՒԼԻՍ 29 ՇԱԲԱԹ — 1323 ՇԷՄԱԶԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 10 — ԵՒՐՄԻՆՅԻՐԻՆՇԻ ՄԵՆԷ

20 ԲԱՐՍ

ՇԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՍ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՇԷ ԹԷՍԻՍԻՆ ՕԼԷՆՄՈՇ ՏԵՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — جریدۂ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر) — ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱԶՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

	12 համար	6 համար	3 համար
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեէթաթիէ 20 գր.-ոտ

ԻԼԼՈՆԱԹ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

Լինէն, Շնէի վէ Ցիւնէի համար գրպէ գր. 5
Կիւնէի համար գրպէ » 3

Խարէեանէի Սթանպոլոտ Գաղէ Ալի Հաստէ-ինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանոտ մէր։ Գրութիւնէր Ռէվատ հագիգէնոտ կազէթանէն սոկիլ վէ Մէտուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԼԻԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվզուատը նաֆիյա սոնր պէնալէր մէհէմանէն գազալ օլունմոտ վէ սոնրա օլունմայանոտ եվրոպ իսաե օլունմայանոտ։

ԿԻՆԼԻԿԻԹ ՀԱՎԱՏԻՕ

ՄՈՒՐԱԽԱՍԱԼԱՐԸՆ ԻՃԹԻՄԱԸ

Բաս վէ Ճաբոն մուրախխասլարընն Ամերիգանէն Բօրթոմութ շէհրինտէ իճթիմաը պիր սաաթ գաբար սեվամ եյլեմիշ էր։

Ճաբոնիա մուրախխասը գօնբ Գոմուրանէն մուրախխասիւթինի հավի օլան գիւզբանը միւհթէլիյիթինա սոնրասան թէպէսիւլաթ հուսուլէ գէլէյինէն, մուամիլէյի չիֆհէնէ թաֆիւլաթ վէրմիշ վէ գիւզբանէն բէսամի նիսբէտինի կէթիրմէք իւզրէ սոնամ կէօսթերմէք թէքլիֆինտէ պուլունմուշ էր։

Մ. Վիթթէ՝ պունա լիւզում օլմասընդանը սերմիյան էթմիշ էր։ Զաթէն Գոմուրա՝ պու իճթիմասա ուսուլը միւգաքէրէտ սաիր հիշ պիր գաբար էթթի

յեաէն ֆէվգէլուաէ Մէմուն օլարագ Ժէնէրալ Մաշալա իլէ եարբմ սուաթ միւլագաթ թիմիշիր։ Էրթեսի կիւն Բաթրիգ Սրբազան Թարաֆընան Տ. Մաղաքա եգիսկ. իսաէի գիյարէթէ կէթմիշ սիր։

——

Էսիրնէ մէրիսաասընդն ինթիխապզ հագգընա սիւնքի նիսսէսիմիզաէ եաղասղմզ ֆգրասան օնր, սլաբզմզ մալիսմաթա կէօրէ, էլեէվմ չէհրը մէգքիւրաէ գալունան Տ. Դանիել Վ. Ցակարեանը թիթիֆագը սրա իլէ մէրիսաա ինթիխապ օլունմզ սրը։ Ինթիխապ բարօրթօսը Բաթրիգխանէյէ կէօնաերիմզ օլուպ, Խան Ժողովն Թասսիգինէ հեվալէ օլունանագ սրը։

Տիկէր Թարաֆան Բաթրիգ Տ. Ցարութիւն Սրբազան հաղրէթլերի մուսամիէյհի մանասրը ճէպ էյլէմզ օլուպ, գալ գալաէ Բաթրիգը միւլարիլէյհին բէյնինէ միւրաճաաթ օլունմասը մէկհուպ սրը։

——

Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամեն. Տ. Ցարութիւն Սրբազան հաղրէթլերի՝ Տ. Դէորգ եպս. պիր մէքթուպ կէօնաերիպ, գունաա քէնարինի ազլ թիմէսինին սեպեպլերինի թասսաա թիմզ, վէ եալբա չիֆթլիկի, եէսպիգուլեաէի սրա վէ վազքի սէֆթերլերիլե եվրադ վէրէմզ սրը։ Էրթեսի միւսիրլերի վէ սրը միւթեպերան հաղրը գալուլնըզ,գիյնէթ մահալինին նըսֆընը սա գասընալը վէ զէղալը իշղալ էյլեմիշլեր էսի։

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին գարյըզընա մէքթեպին հէյեթը խասրեսի ազաը Աաենագեա Ցակոբ էֆ. Էսաեան, Ցակոբ էֆ. Ցակոբեան, Մագսուա էֆ. Հարենց, Հրանա էֆ. Առասուր, Ցովհաննէս էֆ. Մուրասեան օթուրմզ օլուպ, գիյնէթին հիյնը քիչնասընա Ցակոբ էֆ. Էսաեան գէյամէն մէքթեպին բարօրթօսընը գրասաթ իթմիշ սրը քի, գալունան անլարլըզընա կէօրէ, կէչէն սէնէ կեդր. Վարժարանա սասիլ օլմագ իչուն 59 թալեգ միւրաճաաթ իսալ, գունարասան 49 թալեգ գազալ օլունմզ վէ գալթէն մէվճուս օլան 74 թալեգէյէ իլավէ իսիլերէք, մեճմուսընդն սասէսի 123է գալիպ օլմազ սրը քի, գունարասան 38է անճագ մասալը վէ 85ի մէճճանէն գազալ օլունմզ սրը։ Գալ 38 մասալը թալեգլերէրէն սյաա 1087 զ. հուսուսէ կէլմէքսէ վէ կեդրոնականդն իթթիֆալինաէ գալուլասան իթթիֆասի մէքթեպէ սէվմիրսէն 149 թալեգսէն մասալը օլան,112 թալեգսէն սյաա 705 զ. քի հէմսան 1792 զրլ., եանի սէնեսէ 200 լիրա հուսուսէ կէլմէքսէ սրը, վէ գունա գարալը հէր իքի մէքթեպ իչուն քիլիսէ սանասրզընասան սէնէսէ 1350 լիրա սարֆ օլունմգասա սրը։

Կեդրոնական Վարժարան իպթիսասի թէհսիսիսինէն գալ կիւնէ գասաբ 85 թալեգէյէ յահասէթնամէ վերմիշ օլայր քի, ճիւմլեսի վէ հաթթա սալաղքի սընքիլարասան զէգանլար գիլէ միւհիմմ թիհարէթխանէլերասէ գիրբեր մէմուրիյէթ սէրեսոհսէ էյլեմիշլեր սրը։

Կէչէն սէնէ զարֆընասա Գալուսա էֆ. Կրիլիգեկեան Լօնարասան ինկիլիզճէ վէ Ֆրանսըզճա 200 սասէ քիթապ հեսրյե էյլեսրկի կիպի, Տօգթ. Տաղաւարեան էֆ. սասի 2500 սասէսէն միւրեքքէպ, նէգաթթա, հայվանաթա վէ մասէ.

Զիյնէթ մահալի իթթիխապ օլունան Գալաթա քիլիսէսինին իթթիսասլինաէքի սասիրեսէ Ազգ. Վարժարանին Թարաֆընասն Կրօն. ժողով Սահենագեան Տ. Դրիգորիս Արքեպ. վէ Սահենագիր Տ. Կարապետ Ա. քհնյ. Սէթեան, Բազ. ժողովական սասս. Եաւուշեան վէ Տեր Ներսեսեան էֆ.լեր հազարթը, Ուսումնական Խորհուրդասան Սահենագեա Աճէմեան պէյ վէ ազասան Սահեսիսան վէ Կարապետեան էֆ.լեր, բուհանի մէնէճասարանասն Տ. Մեսրոպ, Տ.Մկրտիչ, Տ. Դէորգ վէ Տ. Արիստակէս եպսկ.լար, վարդապետլեր վէ քահանալար, միւթեպերանասն էրմէնի Բրօթէսթան Ազգապետի սասս. Պոյաճեան Ցակոբ էֆ. սասս. Ցարութիւն Զէքի էֆ. հազարթը, Գալաթա պալ գօմիսէրի Շեմսի պէյ, Բարսեղ էֆէնտի Մթասզալեան, Բարթազ էֆ. Թելեան, Կարապետ էֆ.Խաչասուրեան, Արիս էֆ. Ֆէսճեան, ազգ. Վահե, Ց. Ոսկան, Քրիսթինէ Մայրապետ վէ սրը զէվաթ, կազէթա մուհարրիրլերի, մէքթեպ միւսիրլերի վէ սրը միւթեպերան հազրը պուլունզ,գիյնէթ մահալինին նըսֆընը սա գասընալը վէ զէղալը իշղալ էյլեմիշլեր էսի։

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին գարյըզընա մէքթեպին հէյեթը խասրեսի ազաը Աաենագեա Ցակոբ էֆ. Էսաեան, Ցակոբ էֆ. Ցակոբեան, Մագսուա էֆ. Հարենց, Հրանա էֆ. Առասուր, Ցովհաննէս էֆ. Մուրասեան օթուրմզ օլուպ, գիյնէթին հիյնը քիչնասընա Ցակոբ էֆ. Էսաեան գէյամէն մէքթեպին բարօրթօսընը գրասաթ իթմիշ սրը քի, գունարասան անլարլըզընա կէօրէ, կէչէն սէնէ կեդր. Վարժարանա սասիլ օլմագ իչուն 59 թալեգ միւրաճաաթ իսալ, գունարասան 49 թալեգ գազալ օլունմզ վէ գալթէն մէվճուս օլան 74 թալեգէյէ իլավէ իսիլերէք, մեճմուսընդն սասէսի 123է գալիպ օլմազ սրը քի, գունարասան 38է անճագ մասալը վէ 85ի մէճճանէն գազալ օլունմզ սրը։ Գալ 38 մասալը թալեգլերէրէն սյաա 1087 զ. հուսուսէ կէլմէքսէ վէ կեդրոնականդն իթթիֆալինաէ գալուլասան իթթիֆասի մէքթեպէ սէվմիրսէն 149 թալեգսէն մասալը օլան,112 թալեգսէն սյաա 705 զ. քի հէմսան 1792 զրլ., եանի սէնեսէ 200 լիրա հուսուսէ կէլմէքսէ սրը, վէ գունա գարալը հէր իքի մէքթեպ իչուն քիլիսէ սանասրզընասան սէնէսէ 1350 լիրա սարֆ օլունմգասա սրը։

Կեդրոնական Վարժարան իպթիսասի թէհսիսիսինէն գալ կիւնէ գասաբ 85 թալեգէյէ յահասէթնամէ վերմիշ օլայր քի, ճիւմլեսի վէ հաթթա սալաղքի սընքիլարասան զէգանլար գիլէ միւհիմմ թիհարէթխանէլերասէ գիրբեր մէմուրիյէթ սէրեսոհսէ էյլեմիշլեր սրը։

Կէչէն սէնէ զարֆընասա Գալուսա էֆ. Կրիլիգեկեան Լօնարասան ինկիլիզճէ վէ Ֆրանսըզճա 200 սասէ քիթապ հեսրյե էյլեսրկի կիպի, Տօգթ. Տաղաւարեան էֆ. սասի 2500 սասէսէն միւրեքքէպ, նէգաթթա, հայվանաթա վէ մասէ.

Սահիլ սազրաս միւրիւքլեւիպ կէօթիւրիր իքէն՝ պէօյիւք պիր սալկա կէլսի վէ սանասլ սաս իւէ սալաս. գալ սալկա սզ գալը պիշէ սէ կէօթիւրիյոր իսի. սաս իւէ սալաս պաղրլասըզը հիսէթլի, սալկա սանասլը կէօթիւրէմսիսիկնէն, պէշ սէ գունա սարբլասզ։

Գալ թէհլիքէ կէզգինքսէն սօնրա, հէման սանասլը սեվիրիպ իչինասէքի սույզ սէօքիւրք. երնէ պիր սանսէ վար գասվէթիմզ իւէ չէքիպ սահիլը սեասէթէ վարալ օլասզ։

Լաքին սահիլ վարալ օլմազա կասընզ գարդ օլմագ թէհլիքէսինէն գուրթուլասզ. հալ գալ քի, մէնքիլաթա մրիթեասլիգ օլմագ իւզրէ հասընմզդասա պիրդա էքմէքգասալզընասան գալգա պիր չէհ գալուլնմասզընասան, չէմարի գալրասա սա ֆուրթունա սէվմամ իսէր իսէ, սահ գալմագ թէհլիքէսի վար իսի։

Ֆուրթունասանդն նէ գասաբ սէվմամ իսէհէկինի պիլմէզզ. եկէր պիր հաֆֆա, օն կիւն գասաբ սէվմամ իսէր իսէ, գալրասա սհլզգասան եօլմէք մասհագագ իսի։

Ֆուրթունասան օնրա սասթլարմա միւասէթ գալրասագլարասան պեշանըրհասընա չիասէթլի պիր հազմաբ հազրը։ սլթիւթ իսէրեգ չէվիրմզ օլասզմզ սանասլը սլթընա Գօթհօգ իւէ սզընասզգ իսէ սէ, գալրասա վէ պեօյլէ պիր կէհէսէ սասգասա գասաբ չէքսիկմզդ եզիլիթին նէ սերեհելեբսէ օլասզընը թասրեթ իսէմմ.

Էրթեսի սասգասա սանասլը երնէ սասյա էնսիրսիք. լաքին գալ կիւն գասհարը իսէն ֆուրթունա՝ իքի կիւնասն գալրասա սէվմ թիմէքսէ օլան ֆուրթունասան սահա չիասէթլի իսի։

Սօն եքմէք գալգասլրընը պիր կիւն էվվել սգչամ իսէրի հէմզ օլասզմզդասա, գալ սասգասի սհլզգընն թէհսիրլիսի եասը գալգան պիր հալսէ գալսլանմզդասան պէշգա պիր չէհ գալուլնմասզընասան, չէմարի գալրասա սա ֆուրթունա սէվմամ իսէր իսէ, սահ գալմագ թէհլիքէսի վար իսի։

Ֆուրթունասան

չեռք սալլապիլիկնաէն, պուն-լրբն Քիճարէթի Ամերիգա գաղ-թականներն Քաղի տիր։ Ուս-ալինկիան գաղութքոբը Քարա-ֆենան Զինաէ Քաղիզ օլու-նան սէջդ գարու էգանոմիզ մէ-ալէքի Ամերիգա մահսուլքը ի-չիւն բիսցա գալմագ խուսուսբնն իքինի սուրէթինի, վասբիալարնը Քէնջէյ իաեր։ Տեմէք օլայոր քի, Ամերիգա խարիճի Քիճարէթինն իքիգդալը սա բէք միւսիա վէ բարլագ կէօրիւնիյոր։

Ալեմանիայա կելինճէ, Պերլին գա-գինէքսը մեզքիւր Քիճարէթին իշ-գու իքի չարբն էճէմմիյէթինի, եկզեմիյէթինի սաիի նազարը իքի-գարա ալարագ գիր Քարաքան օ-լանճա գալվիքի իւե միւնէմիլի-քանք բիսցալարը արամագա, վէ լաքին գու գագաքի գալրէք իս-թեր իսթեմեզ մահսուս գալընմազ-լա, վար գալվիքինի միւքեմմել գիր Քիճարի մէալէք իքիքիսաղ խուսուսնա հաար իքմիշ սիր։ Վէ սաղրաղ նէ՝ Ինկիլթեր նէ՝ Ա-մերիգա նէ սէ Քաղիի Ֆրանսա Ա-մերիգա նէ սէ Քաղիի Ֆրանսա Ա-լեմանարբն գու մեալեքաէ իքիգի Քերագէյար վէ կէսիքերիքքերի մէճարեթ գասար մալվաֆֆագէյա-ա նալ օլամամբալար սաբ։ Գիր սէ Ալեմանանբն գու իքքինի սու-բէթաէ ֆեվգելաէ գալրէթ իքմէ-նին սեղեղ Քիճարէթաէ հեր քե-սէն զիյաէ բրաքիգ օլամաղ սաբ։ Ալեմանալար հեր չեյասէն եվել հեր Քէ-չեգիլսաէ գիր մագասաբ Քիճարի սարբար, վէ Քէքքմել գալրէքերինի օնա հաար իսթերբ։

Ֆրանսալար իսէ Ինկիլիզերէն սանրա է՝ չոգ միւսթէվելքաթա, վէ չու Քագիրաէ հաղբ բիսցա-լարա մալիք օլուգլարբ հալաէ նէ՝ գանլարան իսթիքաէ իսէգիյոր-լար, նէ՝ սէ մահիրանէ գիր Քիճա-բի մեալեք Քաւթույորլար։ Ֆրանսալ Քիճարէթինն 1872աէն 1904 սէնէ-սինէ գասար 7332 միլիոն ֆրանգ-սան անճագ 9012 միլիոնա չեգմա-սը, ուսամ մեմալիք խարիճի Քի-ճարէթլեգինաէ իքքինի սընքիքսան սէօրսինի սընքիքա] կէշմէսինին է՝ գեօյիւք սեղեղի գու սաբ։ Խարիճի Քիճարէթին իքքինի էսա-ղ մամուլքն ճինա վէ մեզգասրը մասասէսի սիր քի, գաւրայա գա-սար սերմեյան իսլեն էքքասը վէ միւթալեքսան Ալեմանիանբն գու գագաքի Ինկիլթեր սա Ամերիգա-սան կերի գալարբը բեք գալայ ան-լաշալար։ Ամերիգա վէ Ինկիլթեր սահա զիյաէ զենկին օլաղալարբն-սան, սահա զիյաէ գալաղալա մահսուլքը Քաղիքիյէ մալիք օլա-գիլիքքերինաէ, լեՔեսեսեր այնը մալի Ալեմանիասան սահա զիյաէ վէ սահա միւքեմմել էմրաա եէթիշ-սիրեգիլերբեր։ Անճագ Ինկիլիզեր վէ Ամերիգալար, Ֆրանսալար գասար բարալը կիւղել մալ եէթիշսիրմեգլեր իսէ սէ, Ալեմանալար գասար սա սու-ճուգ սաթալգիլմեք իւզրէ սահա էնվեն չարբալարա իսթիհսալ իսիլ-միլ էմրաա իմալ իքմեգլեր։

Եվվելէ գու սիրթունարաա զիքր իքմէշ օլաղմամբ կեգի, Ալեման-լար հեմ ուճուգ մալ եէթիշսիրբեր-լեր, հեմաէ խարիճի Քիճարէթին իսինինիս չարքը գալուսանա մաս-ամելաթաա Քեգգիգ օլանան մեմ-լեք իրմագաքընը էն միւքեմմել սու-բէթաէ Քաքիգդ իսելեր։ Ալեման-սեյյար Քիւճճար մեմուրլարը, «գօ-մի-իսայոժեօրլեր» ֆեվգելաաէ իշ-կիւղար սաբլար, Քեքքմել մեմլեքքե-լերին, մեսլեքլերին սանաի իհթիյա-ճաքընը, կուսթօլարընը, սաաքընը վէ լեվգիմաքընը եագնանա վէ լա-սաբգը վեճեսլէ Քեգգիգ իսուգ օնա կեօրէ մալ եէթիշսիրլեր։ Տեմէք գալայ քի Ալեմանլարբն գու գագ-սէքի հաղ օլաբգլարը Քեվեֆֆիւգ Ալեմանիանբ։ Եգօնոմիզ մեալեքինէ սամ օլանարագ խարիճի Քիճարէթ նի իշիւն չալանը հալրէթ ճեսիմ գիր գալվիքի Քեշքել իսելեր։

Լաքին Ալեման Քիճարէթը ուսմա-միյինին գիր միւսաեթ սահա իս-լեսլիգ սանաէն սոնրա հրաա օլանա-գ աշրեճեաէ Քեվագգուք իսուգ իքմեմեսի ճայբ սիւալ սաբ։ Ալեման-նանա բեք չոգ Քաղիի վէ եսասի վասբիալարա մալիք օլան Ինկիլիզ Քիճարէթի նէ Քալեէ օղրարաա, Ալեման խարիճի Քիճարէթինին սէ ալնբ հալե սիւլար օլմասը միւհիքմեմլիր։ Գու ճիհեթին Քեքեերբուսաբը սիկեր գիր մեգալեմիզ եսաա օլագիլեր։

ԱՍԱՏՈՒՐ Յ. ՄԱՏԹԷՈՍ

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՊՈՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷԲԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻԶ 10 օգոստ.— Վաչինկթան-սան չեքիլեն Թելեկրաֆնամէ մէ-լինէ կէօրէ, սուլհ գանֆերանսընդն իւք իճթիմաը սիւն Բօրսմուքաա վուգու գալմուշ, վէ գու իճթիմա-սա սբրի եվրագը բեսմիյենին Քե-Քիսի իլե իշքիգալ օլունբգ ճիւմլե-սինին մուվաֆֆագը ուսուլ վէ գարաբ օլաղը կէօրիւմիշ սիր։

—Պազը Ալեման սաքերի մուհար-բիրլերի մուհարեպե սեվամ էյլեմե-սինի Բուսիայա Թավիյե խարյոր-լար։ Բուսիա մէհաֆիլը հիւքիմէ-Քինաէ միւզաքերաբը սուլհիյենին գալալար գալամագ քեսիլեճեկի գան-նը մեվճուս սաբ։ Թօքիսա սախի սոյնը ֆիքր սերմիյան իսիլմեքաէ սիր։

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

ԼՕՆՏՐԱ 10 օգոստ.— Ինկիլիզ մեճլիսը գանհրիյեսի Քարաքընան վերիւեն զեյֆիքթի միւքեմագրգ գիր գալս վերիւմիշ սիր։

Ֆրանսալը գալ գօմանսանը գու կիւն գերբաղերինաէ 80 գալիք օլասաղը հալաէ Քրէնը մախսուսա Լօնտրայա կիսիյօր։ Լօնտրա չեհր եվինի վէ եանաքը Քարաքընան վերիւեճեք գալաղ զեյֆիքինաէ հաղբը գալընճագալար սաբ։ Մեզքիւր զեյֆիքթի միւքեմագրգ Ֆրանսա սեքիրթինաէ գիր բեմբ գալալ բեճեսի գալմագամ սաբ։

Ֆրանսալար իսէ Ինկիլիզերէն սոնրա է՝ չոգ միւսթէվելքաթա, վէ չու Քագիրաէ հաղբը բիսցա-լարա մալիք օլասալարբ հալաէ նէ՝ գանլարան իսթիքաէ իսէգիյոր-լար, նէ՝ սէ մահիրանէ գիր Քիճա-բի մեալեք Քաւթույորլար։ Ֆրանսալ Քիճարէթինին 1872աէն 1904 սէնէ-սինէ գասար 7332 միլիոն ֆրանգ-սան անճագ 9012 միլիոնա չեգմա-սը, ուսամ մեմալիք խարիճի Քի-ճարէթլեգինաէ իքքինի սընքիքսան սէօրսինի սընքիքա] կէշմէսինին է՝ գեօյիւք սեղեղի գու սաբ։ Խարիճի Քիճարէթին իքքինի էսա-ղ մամուլքն ճինա վէ մեզգասրը մասասէսի սիր քի, գաւրայա գա-սար սերմեյան իսլեն էքքասը վէ միւթալեքսան Ալեմանիանբն գու գագաքի Ինկիլթեր սա Ամերիգա-սան կերի գալարբը բեք գալայ ան-լաշալար։ Ամերիգա վէ Ինկիլթեր սահա զիյաէ զենկին օլասալարբն-սան, սահա զիյաէ գալաղալա մահսուլքը Քաղիքիյէ մալիք օլա-գիլիքքերինաէ, լեՔեսեսեր այնը մալի Ալեմանիասան սահա զիյաէ վէ սահա միւքեմմել էմրաա եէթիշ-սիրեգիլերբեր։ Անճագ Ինկիլիզեր վէ Ամերիգալար, Ֆրանսալար գասար բարալը կիւղել մալ եէթիշսիրմեգլեր իսէ սէ, Ալեմանալար գասար սա սու-ճուգ սաթալգիլմեք իւզրէ սահա էնվեն չարբալարա իսթիհսալ իսիլ-միլ էմրաա իմալ իքմեգլեր։

Եվվելէ գու սիրթունարաա զիքր իքմէշ օլաղմամբ կեգի, Ալեման-լար հեմ ուճուգ մալ եէթիշսիրբեր-լեր, հեմաէ խարիճի Քիճարէթին իսինինիս չարքը գալուսանա մաս-ամելաթաա Քեգգիգ օլանան մեմ-լեք իրմագաքընը էն միւքեմմել սու-բէթաէ Քաքիգդ իսելեր։ Ալեման-սեյյար Քիւճճար մեմուրլարը, «գօ-մի-իսայոժեօրլեր» ֆեվգելաաէ իշ-կիւղար սաբլար, Քեքքմել մեմլեքքե-լերին, մեսլեքլերին սանաի իհթիյա-ճաքընը, կուսթօլարընը, սաաքընը վէ լեվգիմաքընը եագնանա վէ լա-սաբգը վեճեսլէ Քեգգիգ իսուգ օնա կեօրէ մալ եէթիշսիրլեր։ Տեմէք գալայ քի Ալեմանլարբն գու գագ-սէքի հաղ օլաբգլարը Քեվեֆֆիւգ Ալեմանիանբ։ Եգօնոմիզ մեալեքինէ սամ օլանարագ խարիճի Քիճարէթ նի իշիւն չալանը հալրէթ ճեսիմ գիր գալվիքի Քեշքել իսելեր։

Լաքին Ալեման Քիճարէթը ուսմա-միյինին գիր միւսաեթ սահա իս-լեսլիգ սանաէն սոնրա հրաա օլանա-գ աշրեճեաէ Քեվագգուք իսուգ իքմեմեսի ճայբ սիւալ սաբ։ Ալեման-նանա բեք չոգ Քաղիի վէ եսասի վասբիալարա մալիք օլան Ինկիլիզ Քիճարէթի նէ Քալեէ օղրարաա, Ալեման խարիճի Քիճարէթինին սէ ալնբ հալե սիւլար օլմասը միւհիքմեմլիր։ Գու ճիհեթին Քեքեերբուսաբը սիկեր գիր մեգալեմիզ եսաա օլագիլեր։

ԱՍԱՏՈՒՐ Յ. ՄԱՏԹԷՈՍ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պազը վալեսի Սերասքերի Մահմուդ-պաշան Ուսմանիյէ սարբեսի ալբնը չիսպէ միւսիր մանավիսի սաաա. Վասֆի էֆ. հաղրեթլեբինի սալեա սընքիք եվվելսի, Մեքքուսիի Սասրը ալի գա-լեմի միւթեհսիլիանը խիսլաֆասընան սաաա. Բեմալ պեյե սալեա սընքիք սա-նիսի, Զարա գալմագամը իզզ. Առաֆ պեյե միւքեմալեգ բիւրպեյեբի Քեվֆիհ, Գիքիսա վիլայեթինաէ Կարգան գա-զասը գալմագամլըղը՝ Մալազկիրա գալ-մագամը բիֆ. Ճեվալիթ էֆ.ի, Մա-լազկիրա գալմագամլըղը՝ Եշեհիսվ Վար-սար գալմագամը սաղբեգ իզզ. Նա-հիքի էֆ.ի, Մանասալ վիլայեթինաէ Մենեմեն գազասը գալմագամլըղը՝ Ագ-բա գալմագամ վեքիլի բիֆ. Առաֆ է-ֆենտիսի, Զախար գազասը գալմագամ-լըղը՝ Մալաթիա գալմագամը սաղբեգ բիֆ. Նիհատ էֆ.ի, Խարասանկեար վիլայեթինաէ Պոլվարին գազասը գալ-մագամլըղը՝ Կերէսէ գալմագամը բիֆ. Նուրի պեյե, Դարթմանի վիլայեթին-աէ Կերէսէ գազասը գալմագամլըղը՝ Պոլվարին գալմագամը իզզ. Նեյեթ էֆ.ի, Էրզրում վիլայեթինաէ Տիլարին գազասը գալմագամլըղը՝ Ճեպելը Սե-մեան գալմագամը բիֆ. Նեմեսաան պեյե, Հալեպ վիլայեթինաէ Ճեպելը Սե-մեան գազասը գալմագամլըղը՝ Մեք-թեպը Միւլքիյե Շահանե մեեզունլա-բընան բիֆ. Ագաթաի Ղանի Թեվֆիգ պեյե Թեֆվիզ պալրուլմազ սաբ։

ՆԻՇԱՆ

Կեվկեմիսաէ երգանը հարպիսի պին-պալալարընան բիֆ. Նուրի պեյե հին-ճի բիւրպեսեն Օսմանի նիշանը ալիսի իսան պալրուլմազ սաբ։

ՄԻԹԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ՍԱԽԹԷՔԵԱՐԼԸԳ

Ագաթաի Գասրը պեյ նամբնան գիրի՝ Օսմանը Պանգասրնա մահավի-վեն 150 լիրալրգ գիր չեքի զալ իսաբ։ գունը ճեմմի պեյ նամբնան գիրի գալալը, վէ սահիպինէ իսաա իսեճեք եէրաա սօզրանա Ագասրայ ճեվալբընան իսմա Թեվֆիգ էֆ.ի միւրասաաթ էյլեր։ Կեօյա էմմիյէթ Սանասզրնան բարասը օլաղ գալնը ալմագ իսթեսիկինի, վէ հալ գալ-քի, մեսհրիւնի զալ իթաիկինաէն, գիր սիկեր մեսհր հեքք իթաիրսի-կինի, վէ գալնբն գագալալի իչիւն սա գիր իլմախապեր կեսթերիլմե-սի լազգմ կելալիկինի սեօյլեր։ Իմամ եֆ. սախի իւհրեթը լազգմեյի սալա-բագ սալել սասալ իլմախապերի վե-բիր։ Ճեմմի իլմախապերի սալնճա, հեման գալնբն հօգարբբնանաքի ճեմմի մեսհրիւնի սիլերեք սալբճա հեքք իթաիրսիկի Ապաթալ Գասեր մեսհրիւլե մեսհրիլեր։ Շու հալաէ իլ-մախապեր՝ գալ Ապաթալ Գասեր մեսհրիւնին թաթգիգ իչիւն վերիլ-միշ կեգի թանզիմ իսթիմիշ օլալ։

Սոնրա Պանգը Օսմանիյէ միւրաս-ճաաթլա, մեզքիւր 150 լիրանբն համիլը հագիգիսի օլասաղընը, ֆա-գաթ մեսհրիւնի գալ իթաիկինրեն ելինեսէքի իլմախապերեսքի մեսհ-րիւն թաթգիգ իսթիլերեք չեքին գե-սելինին վերիլմեսինի թալեգ, իսեր վէ Պանգաճա մահալե իմամընբն թաաիգինի հաիզ օլան գալ իլմա-խապերին սախթէ օլասաղը անլաշը-լամայրագ, 150 լիրա քենարինե թեսիլիմ իսիլիր։ Արասան գիր գաչ կիւն կեչինճե, չեքին սալ սահիգի օլան Ապաթալ Գասեր գեյ թարա-ֆընան չեքին գալի օլասաղը իսպար իսթիլինճե գալալարա միւրաճաաթ օլունմազ, վէ եաղազղալմազ վեճեկե, բարանբն ալընճաղը խապեր վերի-լինճե, գալ իչսե սախթեքարալդ վուգու գալաղը անլաշալմազ վէ հե-ման մեզքիւր իլմախապերի վերեն իսմամ Թեվֆիգ էֆ.աէն իչ սորալմազ սաբ։

Մանմիլեյի՝ ճեմմի նամբնաա գի-բի թարաքընան վուգու գալան թարզը միւրաճաաթը հիքեալե իթ-մեյ սաբ։ Իլ զագղթալա աքսիսինճե, մեբգալա ճեմմի սերսեսթ օլունճա, վէ սախթեքարալդ իթիրաֆ իթաի-կինաէն, եվրագը մահքեմեյե Քեվ-սի իլե Իքինճի ճեղա Մահքեմեսին-աէ իճրա գելընան մահաքեմեսի նե-թիյեսինաէ սախթեքարալդ ֆիրի գա-գալրի օլասաղընան, գիր սենե միւսաեթլե հազրնա վէ 150 լիրա-նբն իսաեսինե գասար վերիլմիսաբ։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԶԱԼԱՖ ՊԱՆԳԱՄԸՆՏԱ

ՄԻՒՀԻՄ ԳԻՐ ԻԽԹԻԼԱՍ

«Սօֆիա» կազեթալարընան օգուն-աբզընա կեօրէ, սախիրեն Պուլկար զրանաթ պանգասրնա սանաբդ է-մինի Եվլօքի Կերօֆ Քարաֆընան միւհիմ գիր իկթիլաս վուգուա կե-Քիրիլմիշ, վէ գու հալ բիսցա իւգե-սինաէ բեք գեօլիւք գիր Քեեսիր հասալ իթմեյ սաբ։ Գու իկթիլաս հազգընան սալընան Քաֆսիլաթ սեբեպլերի սաբ։

Սօֆիա զրանաթ պանգասրնի է՝ միւհիմ գասմընը՝ զիգեյմեթ եյնա վէ եվրագը նագաբյե իլե եմանաթ հրֆզընա մախասուս գացալար սահ-ասինե Թեյքել իսեր։ Ահազալ սեր-վերլե պանգերեր օրաաա սէնէվի գիր իւճրեթ մուգագիլինաէ իսթի-ճար իթիաքլերի քեյնիք գացալա-ր սերվեթլերինի իսահիսարբերեր։ Կեյեն սենե սահրեսի մեզքիւրենին Քեյեեքքիւլի Սօֆիանընան ամանի գիր սահրեսի գագալարընան եյնասը սամանի գիր գալ Քարաքընան սեյեսի Քարաքընան սեյեսի գագալարընան սեյեսի գագ-ալարընան սեյեսի գագալարընան սեյեսի գագալարընան սեյեսի գագ

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՆՏԷՊ

ԹԻՃԱՌԷԹ ԲԻԱՑԱԼԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Գիրինեի պէյազ	օգդաբը	39 -
Իքինեի »	»	38 -
Մախլուբ	»	34 -36
Զավտարլը	»	31 -32
Սէրթ պիրինեի	»	36½-37
» օրթա	»	35 -35½

Գու կիւն 9 վակօն Անտաոլու պուդաքալը վիւրուա իթմիշ տիր։

		Դրչ.
ՈՒՆ		
Եէրլի գէրմա Ա. չուվալ		74-
» » Բ. »		72-

ՌԷԲԷՌ

Օգդաբը 17½-18 բարա։

		Գրիւօի
ԱՐԲԱ		
Ռէօսթէնեէ		12¾-
Մէրուին վէ Բուտլէի		11½-12¼

ԲԱՄԳՈՒԴ ԲԻԱՑԱԼԸ

Լիվրուալ 10 օգտաբ.

Օգտ.-Սեպտ.-Թէլիմ	5.75
Սեպտ.-Հոկտ. »	5.76
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.77
Ճուն. փեբր. »	5.79

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱԼԸ

	օգտաբ. 10
Նիւ-Եորգ հաղբը	088/3/8
» օգտաբ. իլիւն	88/3/8
» սեպտ. »	88/7/8
» դեկտ. »	89/3/8
Լիվրբուլ հաղբը	
» սեպտ իլիւն	83/1/2
» դեկտ. »	84/1/2
Զիգակօ հաղբը	7
» սեպտ. »	68/1/4
» դեկտ. »	67/1/2
Մարսիլիա հաղբը	18.25

ՅԱՐԵԱՑԻՄԷ

Պանգամատ պու կիւն տալնան գամպիս ֆիյաթլարը տգոնթօբզդ օլարագ թելգրաֆ) պէրվէյէնը տթի տիր։

ՍԱՐԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.5/40
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.85
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլօն	18.59
Գերլին իւզէրինէ՝ մարգ	21.82

ԱԼԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.5/8
Բարիզ Ֆրանգ	22.95
Վիէննա Գուլօն	18.69
Գերլին Մարգ	21.92

—

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԷ

Լանտրա 10 օգտաբ.

Ինկիլ. եահսը Ինկ. Լիր.	090—31
Օմ. եահսը իւնիֆիյէ	89—25
» » » գաբանը	89—37
Օսմանլը Պանգաբը	13—75
Բուս 4%	88—75
Մըսըր ասլ. մութթահիտ	105—50
Պուլկար իթթիֆաղը	100—75
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատ	25—27

—

Բարիզ 10 օգտաբ.

Գոնսոլիտ իւնիֆիյէ սէլլաբը	90—60
» » գաբանը	90 - 87
Ֆրանս. եահ. 3% ֆր.	99—75
» » 3½ %	—
Բուսիլի լըմէնաբգիրի	132—50
Օսմանլը Ռիժիի եահսը	413 --
» Պանգաբը	596 —
Բուս 4%	88—82
Գրեեթ Լիսնէ	1120 —
Իթալիա եահսը	105 -10
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթօման	478 —
Սբանեալ	91—32
Թրանսվալ	081—25
Դամպիս 3 այ վատ	25—16

—

Վիէննա 10 օգտաբ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	240—10
Բուսիլի լըմէնաբգիրի ֆր.	141—50
Օսմանլը Ռիժի ազսիսը	379 --

—

Գերլին 10 օգտաբ.

Բուսիլի լըմէնաբգի. (մարգ)	133—30
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20—36
Բուս 4%	88—
Անտաոլը լըմէնաբգիրի	122—80

—

ՓԱՍԱԲԱ ԳՈՐՍԱՍԷ

Իւնիֆիյէ սիւն ազչմ. գրբ.	98—09
» » » էն եուքսէք	98—13½
» » » էն ալչալը	98—02
Ֆաս. սոպահ սալբաբը	98—09
Բուսիլի լըմէն. ազչմ գրբաբ.	131—½
» » էն եուքսէք	131—⅛
» » էն ալչալը	131—
» » սալբաբը	131—
Ազչէ ֆոթէի	—
Բէյօա գրբ.	—

—

ՊԱՆԳԱ ԱՓԻՍՕՆԱՄԷ

Թրամվայ	7—60
Ժուլանա	2—77
Օսլիկսէօն Թրամվայ	488 —
Աուբրաս	4 - 05
Լօրքամ	59 —
Պանգ Նասիոնալ սը Կրէ.	428—
Թրանվայ	082 -
Բրիթիշ Թանվիլրիթը	513--
Դրեեթ Ծոնսիլ էմբրանիէ Ա.	310--
» » » Բ.	269 - 25
Անտաոլու չամ. ռագոնը	16 - 55
Շեբաբիր Եուրիւլ հիս. Լ. Օ.	30—

—

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԳԻՑԱԲԸ

Օսմ. լիրասը 100 զ. առան	զ. Բ
Գելյոզ Մէհմիտլի ֆոտրէզ	08—02
Մէթալիք	108—10
Ինգիլիզ լիրասը	109—31
Ֆրանսըզ ալթունը	87—10
Բալ	090—10
Գրիմիզ ալթունը	04—05
Գաբգան գայմէսի	8—65

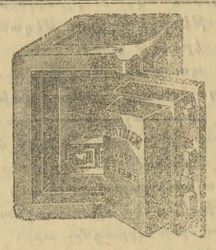
ԴԱՄԳԻՐ

Լօնտրա չէք	109.25
Բարիզ չէք	22.95

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԻ

Իտարէի Մախսուսէնին Գրնալը Ամանէլէէինին Թայտան օլարագ իմալի մէվգրի մբնագաայա վագ իսիմի օլաուզընան, օլ վէճհկէ իմալինէ Թանլիպ օլանլարը՝ սուէրը ինդիրէի անլամագ վէ օնա կէօրէ բիյ սիրմէք իւզրէ հումաատան մաատա էյեամատ իտարէի մէգքիւրէ մէճիսինէ մբուսճաթ էլէմէրէրի իլան օլունը։

26 Թէմ. 321 15—2



Ինկիլթերանէն ԹՕՄԱՍ ՍՔՈՏՄՕՐ էվիսին քեմմէլէն չէլիքանէ եաբլան գացալարը՝ սարիգէրէ վէ եանկնա գարչը մուգավէմէթ իտպիրիլէր։ Գու գացալար՝ սիկէր Ինկիլիզ գացալարընան 100-ա 40 էհվէն տիրէր։

Տէրսաատէթ Յիրքէմիտ Ֆօրսանճեան խանընա Մ. Ճօրճ Պէյքըր վէ մախսուսընա մուրաճաաթ օլունա։

Ինկիլթերա հիւքիւմէթինէն սէվմիր վէ իտարէի միւնթէլիթիֆլէրի Թարսիքնան պու Սքոտմօր գացալարը գուլանըլը լոր։ 40—20

ԻԼԱՆԱԹ

Քէյֆէ Թալիպ Էսքէրինէ գալան պէրթէ

Ճըղալօղլունա Ճէղրի Գասրմ Բայա մահալլէսինէ Ճամիի Շէրիֆ ազգաղը յոսէսինին բաքէթ գալարը մա Թահվիլի 44744 36000

Պաղչէ Գաբու ճիվարընա Խոսէքի Հասամը ազգաղնա միճէասէն բաքէթ գալարը մ Ինյաբը 7793 6600

ՃէրրահԲայատա Քէչի Խաթուն մահալլէսինէ Թալ Գասապ ազ. գաղը գալաբրմալարընին Թէրմիմի 7589 6898

Գասրմ Բայատա Սահաթ Մուսլիհէտտին մահալլէսինէ Իրլիքճի ճամասէսինէն պէտ իլէ իլերաթ Ճամիի Քէպիր մահալլէսինէ աէրէ իւզէրինէ Թուրլուճը տիւքքանը էսնիանէքի քէսրիլէ գասար սէրէնին եէսին ճիհէթինէքի եասա լազմընին եէսարընաքի տալարընի Թէրմիմի 27225 21000

Գալեսաէ մէվգրը վէ նէվի մուհարրէր ինսաաթ վէ ամէլիյաթ՝ հիզալարընա մուրաղգամ պէտէլաթ իլէ Թալիպլէրի իւզէրինէ օլուպ, Քէմալզը 30ընը կիւնինէ գասար գարարը վերիլէճէկինէն, 10000-էն ասան օլանլարան 100-ա 5 վէ ան-էն եազարը օլանլարան 100-ա 3 զր. Քենդիլէրլէ Թալիպ օլանլարը՝ Շեհր Էմանէթի մեճլիսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի։

27 Թէմ. 321 3—1

Տէրսաատէթ Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինէն.

Սթանպօլաս Մահմուտ Բայատա Գամանթօ խանընա 4 նումէրօլը օտասա մուգիմ մանիֆաթուրա Թրանսպորտընան Զենբաեան վէ Սամանճեանը՝ 28 Թէմուզ 321 Թարիխինէն իթիբարէն ի լանը իրիսարա վէ մէսալինը իթիբարլէրինէն բուլէթ ու Թէվիյէսի զըմնընա ազամ մահքէմէսէն ասան. Իպրահիմ պէյ էֆ.-ին ժիւմ գամիսէր վէ սավ վէքիլէրինէն Օսման Թալէաթ պէյին մուվազգաթ սինաիգ Թայնլէրինէ վէ մաղազալարը ալա էյնամ զարարի պէյ Թէվֆիկլէրինին Թէմիրինէ վէ եվրագ վէ սէֆարթրինին հէլպիսէ վէ քեֆալէթ իրաէ իսէմէսիքլէրի Թագարրուզ հապս ու Թէվֆիկլէրինէ վէ պու պապէքի գարարը մուվազգաթին իրարարնա Պահրիյէ Մահքէմէսինէն գարար վէրիլմի օլասընընան, Գանունանամէի Թրճարէթին 170-ինի մատաէսի մուհիպիճէ սահիպ սինաիգլէր ինթիխապ օլունմագ իւզրէ ազսանընան 11-ինէի բէնճէնգիկ կիւնիւ սաաթ 7 բասաէլէրինաէ սահապը մաթլուպը մահքէմէ մէգքիւրէնին իֆլասա մախսուս օլան օտասընա կէլմէլէրի լիւզումը իլան օլունը։

Ժիւմ Գամիսէր

28 Թէմ. 321

Գէլյոզլունա Գալեզ Բազարընա 30 նումէրօլը սիւքքանա մուգիմ իքինէի Մահքէմէի Թիճարէթէն իֆլասընա հիւքմ օլանմըշ օլան խսարավթը Ցակոբ Սահակեանը խուսուսաթը իֆլասիլէսինին բուլէթ ու Թէվֆիյէսի զըմնընա սավ վէքիլերինէն Լեւոն Ֆիքրի էֆ. Էսալիթէն սինաիգ Թային գալանընշ օլասընընան, սիւֆիսը մերգում զիմմէթինաէ սալահզը օլանլարը՝ Գանունանամէի Թիճարէթին 199 վէ 200-ինէի մատաէլէրի մուճիպինէ Թահգիգը ասյան իչլուն Թարիխը իլանատէն իթիբարէն 21 կիւն զարֆընա սէէնատթընը մահքէմէ քատԹպինէ Թելիմ էլէմէլերի վէ միւատէթը մէգքիւրէ խիթամ տանան սօնրա 3 կիւնատ, եանի 18 վէ 20 վէ 22 Թէմուզ 321 բէնճշէնպիհ վէ ճումատ երթէսի վէ բազար երթէսի կիւնլերինատ Իքինէի Մահքէմէի Թիճարէթին իֆլասա օտասընա կէլէրէք սինաիգ էֆէնտիլէր միւվաճէէսինաէ սալահզալարընը խսպաթ վէ գայա վէ Թատիգ իթիբարմէլերի վէ միւատէթը մէղքիւրատ խսպաթը վիճաա իտմէլէն սալահզալար հագգընատ գանունը մէղքիւրը 210ընը մատաէսինէ Թէվֆիգէն մուամիլէ օլունճաղը իլան օլունը։

Շեյխեան Յովհաննէս էֆ.-ինէն Վահրամ Շեյխեան էֆ.-յէ պա իլամ մահքիմամիհ սէյնի օլան մալիմէլ մգգատար մէգալիրին Թէէմինը իսԹիֆաղը զըմնընատ Օրթաքեյատ Տէյիրմէն սօգազընատ մալիմէլ հուատա 800 զրտ արտա իւզերինէ մէգանի մա միւլգ վէ կէտիք 10 նումէրօլը սիւքքանան վէ էլէէվմ ախար իլէ 12 նումէրօլը չէրպէքխանէ, գի 14 նումէրօլը քէօմիւրճի սիւքքանընը իլէ իթԹիհանլինատ քեանին 8 նումէրօլը սէյիրմէն արտասընատ 120 սէհիմ իթիպարբյլա մէտեանը մէրգումներ միւթեսարրֆ օլուզը 40 սէհիմ հիսսէի յոլիսար Թարիխը իլանատան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիմիւզայէտ ֆիւրուխԹընա Թէյեզպիւս օլունճաղը Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Իճրա սահրէսինատէն իլան օլունը։

27 Թէմ. 321

ԷՎԳԱՅԷ ՀԻՄՄԱՑՈՒՆ

Պէտէլէրինէ նըսֆը լիրա 100 զ.-տան նազատէն իֆա վէ նըսֆը սիկէրի նազլինէի եվգաքը հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրէի իլէ մահսուսէն Թեվֆիկ օլունմագ իւզրէ սիֆիւզիքր մահիլուԹընը սուսուլ վէ նիզամը իգԹիզասընատան օլան և հաՖթա իլանընատան 3-ինէի հաՖթասը օմագ իւզրէ 321 սէնէսի Թէմուզին 25-ինէի կիւնինատէն իթԹիզասէն ազսամ.-ը 1-ինէի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գասար միւգաչիատան իսբա ալընատաղընատան. Թալիպ օլանլարը՝ գէյմէթը մահամինէնին եօյրինէ միւսավի Թէմմին ազչէսէրիյլէ պէրտաղը Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլանընը։

Դէլյիքը

հս.-խամինեան

..3000.—Զարյուսի Քէպիրատ Բէ.սամ Պասմաճլար օգազընատ 83 նումէրօլը Թախմինէն 6 զրտ արտասա մէպնի վէ չէհրի 20 զ. քիրալը քատրկիր 1 պաղ նալբնը սիւքքանընը սուլա հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..2000.—Գաբանը Յագիդատ Խոճա Խայրեատին մահալլէսինատ Գազանճլար օգազընատ 30 նումէրօլը Թախմինէն 50 զրտ արտասա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտալը միւլթէմիլ ախյաղ միւլք մա կէտիք 1 պաղ պաղբրճը սիւքքանընը ըուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..498.—Արնավուտքէօյինատ Եէնիմահալլէ օգազրընատ 65 նումէրօլը Թախմինէն 100 զրտ արտասա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 30 զրտ պաղէյի միւլթէմիլ ախյաղ մէնգլի մա սիւքքանընը 120 սէհիմ իթիպարբյլա 5 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..917.—Զարյուսի Քէպիրատ Հաթապ էմինի խանը ֆէվգինատ 14 նումէրօլը Թախմինէն 40 զրտ արտասա մէպնի մէտատաս պիր պաղ քատրկիր եօրկանճը օտասը կէտիկի նին 6 հիսսէտէն պիր հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..1000.—Զարյուսի Քէպիրատ պէտէթնատ Սահֆլար Գարուսը սազգընատ 35 նումէրօլը Թախմինէն 6 զրտ արտասա մէպնի վէ չէհրի 40 զ. քիրալը 1 պաղ սահաֆ սիւքքանը կէտիկինին 6 հիսսէտէն 1 հիսսէսի վէ ժիւլքինին 9 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..750—Սամաթիատատ Մանճաղատար խայրեատին մահալլէսինատ Գոճա Մուսթաֆա Բայա ճասատէսինատ 299 նումէրօլը Թախմինէն 110 զրտ պիր գրամ արտանը ըուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

.. 6275 պէտէլը միւգայէտատ 4000.—Իւսկիւտարատա Սելամի Ալի էֆ. մահալլէսինատ Քէրեթէքի Մանավ օգազընատ 19 նումէրօլը Թախմինէն 820 զրտ 1 գրամ արտանը 3 ըուպ հիսսէսի. Բահմի։

.. 2000 .. պէտէլը միւգայէտատ 1500.— Սամսամամրուգատ Քէ.մանքէչ Գարա Մուսթաֆա Բայա մահալլէսինատ Զըգմագ Բասարգեճը օգազընատ 1 նումէրօլը Թախմինէն պէրմանճիպը խարիմա պիր գրամ արտանը պիրիթիւեի. Մուսթաֆա։

..4000.— Էսարնէ Գարուսընատ Հաճի Մուհիտտին մահալլէսինատ ճամիի Շէրիֆ օգազընատ 5 նումէրօլը Թախմինէն 100 զրտ արտասա մէպնի 3 օտա 1 ուսֆա վէ 1 գուլու վէ 220 զրտ պաղէյի միւլթէմիլ ախյաղ 1 պաղ մէնգիլին պիրթիւնի. Մուսթաֆա։

..12000.— Միւքթի Համամրնատ Քէսթիգ Խուսրեվ մահալլէսինատ Գարա Սարրջը ճասատէսինատ 31 նումէրօլը Թախմինէն 60 զրտ արտասա մէպնի 3 օտա 1 սուֆալը միւլթէմիլ ախյաղ պիր պաղ մէնգիլին պիրթիւնի. հաճի Ահմէտ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անտաոլու լիմանլարըլա Պաթում, Օսէտա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սելանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Ճէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արտաքնատ մանթաղամ սեյր ու սէֆերլէր.

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.-ը 13-ինէի բազար կիւնիւ «Փորտուան» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. օգոստ.-ը 16-ինը չարշէնպէ գաչամը «Սախալիէն» Սուրիա խաթրնատան։

Ալաֆ. օգոստ.-ը 20-ինէի բազար կիւնիւ «Բրիմմ» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.-ը 14-ինէի բզ. երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4-ա գարթան Լիբարլիսինին սիւվար օլասուզը «Փորտուան» վաբորը՝ Օսէտայա։

Ալաֆր. օգոստ.-ը 21-ինէի բ. երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4-ա գարթան Գրիւնօնգն սիւվար օլասուզը «Բրիմմ» վաբորը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. օգոստ.-ը 10-ինը բէնճշէնպհ. կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 5-ա գարթան Կէյրօլը սիւվար օլասուզը «Կոնստանտ»-ի վաբորը՝ Մարմարա, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.-ը 10-ինէի բէնճշէնպհ կիւնի ագչամ ալաֆ. սաաթ 4-ա գարթան Բրօթէնին սիւվար օլասուզը «Օրէնօգ» վաբորը՝ Իզմիր, Բասրա, Պէյրութ, Լարնագա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Լաթաքիա, Թարապլուս։ (Եաֆա, Բորթսայտ վէ Իսքէնտերիյէ իչլուն Պէյրութատա ագթարմա)։

Ալաֆր. օգոստ.-ը 18-ինէի ճումատա կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4-ա գարթան Զոգգօլանընն սիւվար օլասուզը «Սախալիէն» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլիատա։

—

Գումրանա՝ սազրանան սազրանա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէրթէսանէ լեմենաքֆէրլերինն են իլլեք սթամբոլարդ իչլուն սաաթ պիրթ վէրեպիլիր։

Եօլճո-Բասնա վաբօրլարը իչլուն

1-ինէի մէվգը.— Բարիզ իչլուն 275 ֆր., Մարսիլիա իչլուն 260 ֆր.։

2-ինէի մէվգը.— Բարիզ իչլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իչլուն 160 ֆր.։

Թիճարէթ էքսպրէս նամէլ իպանա վաբօրլարը իչլուն

1-ինէի մէվգը.— Բարիզ իչլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իչլուն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիւնլէր իչլուն խուսուսի չարթլար իլէ սուսնուլէթ իպրաղ օլասուզը կիպէ, ռափմէթ վէ ավաէթ պէրէթիր սաբիր վէրիլիր։

Ֆանա մէրգէմմէլ սալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթեյէնլեր Գալաթասա Սամսանճեան Սիրքէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ագենթիլիգինէ վէ Սթամբոլատա Պաղչէ Դաբուսա կէօմրիւք գուրպին. գէ ճէնթիլճանլէր մրբաճաաթ բասա դուրուլուր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումրանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իսալ իթմէքաէ օլասուզը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաբիր պիր խալի մահասսէնաթը օլ աէրէնէ թագիր օլընմըշ ասը քի, պու կիւն պունանան հէր թարաֆընա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունասուրաճըլար մահալ Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքաէ տիրլէր։

Սինկէր գումրանեասը՝ չիմիսէ գասար վուգուպուն միթէասիա սերկիի սամամիլէրաէ սէօրթ եիւզաէն զիյատ սիրլօմ վէ մասուլեալար նասլ օլմուշ ասը։

Շիւպէլէր պիւֆիմէ վիլայաթը Շահանէսէ։

50—30 Մէգքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Գէյօղլունա	[Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գաբրլըրընատա։
	[Գոն Մարլէ գարշրընատա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	[Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
	[Թրամվայ սթասիոնընին գարշրընատա։
	[Սուլթան Համամընատա Նօ. 2։
Սթամպուլատա	[Սուլթան Գայազիտաէ Թրամվայ սթասիոնը գարշրընատա։
	[Նօ. 13։
Իւսկիւտարատա	[Զարյը պօյունատա Նօ. 120։

Թագիմալարեան սագրնմագ իչլուն պալէտաէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինատ պուլունմասընա սիգգամ իթմէլի։

Մէգքիւր գումրանեասընն իտարէի ամամիյէսի՝ Գէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսպէյ խանէսինատ։

ՀԻՄՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տենդը և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ օրանք մարինը տկարացուցած է բնհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի Տարկէ մարդս զօրացուցիչ բան մը կարօտ է որ գինքը շուտով կատարեալ առողջութեան հասցնէ։

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մնն է և իրեն հաւասարը չկայ։ Ուրիշ թէ ախորժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտապէ. Արիները կը զարգացնէ և նոր հարուստ արիւն կուտայ, կենդանութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Ըզգոյթի թաղադրութիւնը թէ կեղտկուր և թէ դեղ է. և ոչարացած դրութեան մը կարօտ եղած միս և զօրութիւնը առատապէս կը մատակարարէ. և ասոր անհամար օգտակար գործողութիւնները ստուգի զարմանալի են։ Անտարակոյս մեծ վտանգի մէջ դրուելիք երբ միս և զաւալ կը կորսնցնէ և հեռապէս շուտով այնչափ կը տկարանայ որ հիւանդութիւններու դիմաց զոհ կ'ելլայ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԼԱԹՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, դիմի վատնումը կը դադրեցնէ և առողջասես միս կը կազմէ։ Ընդ միջ վարդագոյն փաթեթի մը մէջ և վրան այս պատկերովը գտնուի։

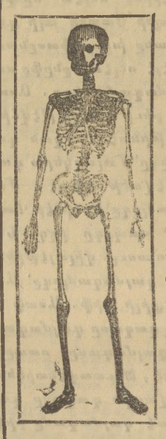
Թիւրու վրայ սասր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

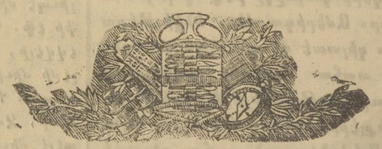
Բոլոր դեղատորները և դեղագործները կը ծախեն։

25

10—7

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ





Սթանպօլատա Պաղչէ Գաբուսընատա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինատ Ն° 1 Զէֆթէ Ըսգրյէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԻ ԵՎ ՃԷՐՐԱՀԼԷՂԱ ՄԻԻԹՅԱԼԻԴ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՌԸ

Մէգքիւր մաղազատա կէօզի և ճէրրահլէղա միթէալիդ էնվահ ալէաթ ու էտէվաթ Թօրատան վէ բէտքէնթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիմէվ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգատէն [գուսլուատան] մատամլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասրգ պալարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միդան իլ հավա [պարամէթր], միդան իլ հարարէ [թէրմամէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլունմագատա սրբ։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբյաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իհրա վէ տէրէօճատ խսէր։

50—6

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ էնթիյաթ ագչէսի	Ֆրանգ 9,500,000
Գումրանեասընդա իրթիրաք խէն 17 սիկուրթա գումրանեասընն Թէքսիլ սէրմայէ վէ էնթիյաթ ագչէսի	142,750.000
1904 դեկտ. օսնունա գասար ախզ խալէն սիկուրթալար	1,618,000,000 ֆր
1904 դեկտ. 31է գասար վուգու պալան Թազմինաթ	32,000,000 »

ՊԱԼԳԱՆ գումրանեասը՝ զայէթ նաֆի չէրաթի վէ ֆիյաթլարա եանկրն, Տէնիզ նազլիյաթը, էՕՄՐ վէ գազալար Թէհլիքէսինէ գարշը սիկուրթա խէր։

Պիթիւն էվրօբասա, Մըսրա վէ Միւսթէմլէքատ Ամերիգասա ասրուսան ասրուսա ասէնթէլէր՝ Թէքսար սիկուրթա էթմէք իչլուն խասրէքանէլերի վար սրբ։

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ՊԱՆԳԱԼԱՐԸ

Գրէաթ Լիսնէ.—Բարիզ, Տէրսատէթ վէ Իզմիր։
Տէօյչ-Պանգ.—Պերլին, Համպուրկ։
Անկլօ-Աւսթրիէն Պանգ.—Լօնտրա, Վիէննա, Բէշթ։
Պանգ Նասիոնալ Պուլկար Պանգ սը Գոմբրա.—Սօֆիա։
Անկլօ-Էժիբշըն Պանգ.—Իսքէնտերիյէ։
Մէմալիքը Շահանէնին պայլըգ չէհիրլերինատ սէէնթէլիքլերի վար սրբ։
Մէմալիքը Մահրուսէ իչլուն ուսմամի սէէնթէ՝ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ։
Իսարէհանէսի՝ Գալաթասա Պանգը Օսմանի գարշրընատա Թահթապուն խան։
Սթանպուլ չիպէսի մուտրի՝ Վահան Եկուսֆ. Գաթքրէքրյուլ խան Ն. 33։

50—16